



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014 年 5 月 15 日

州長 CUOMO 宣佈依據 FRESHCONNECT 農貿市場計畫撥款 350,000 美元

該計畫擴大了獲得農場新鮮產品的管道；透過在參與計畫的農貿市場中購物，SNAP 領受人能夠多獲得 40% 的福利金

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈依據 FreshConnect 農貿市場計畫撥款超過 350,000 美元，以資助全州的 17 家農貿市場，並為 SNAP 領受人和退伍軍人提供有價值的激勵。如今在其第四年，FreshConnect 農貿市場計畫已增強了農戶將其產品直接行銷給消費者的能力，同時為貧困社區中的紐約州民眾創造新機會來購買農場新鮮產品。

「擴大進入農貿市場的管道為紐約州民眾開啟了一扇門，讓他們能夠購買新鮮的產品，過更健康的生活，並推動地方企業發展，」州長 Cuomo 說。「透過支援該等市場，社區有更大的機會挑選健康的食品，發展我們繁榮的農業，並展示我們農戶所提供的世界級產品。」

今年，FreshConnect 建議申請書(RFP)注重於支援全州的傳統農貿市場和青年市場撥款專案。依據該計畫，新老農貿市場和非營利組織最高可申請 10,000 美元的補貼，其中那些對如何改善參加輔助營養援助計畫(Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP)之農貿市場的獲取途徑提供最佳建議的機構將會獲得補貼。

另會於今年發放超過 200,000 美元的「FreshConnect 支票」(FreshConnect Checks)，以照顧全州的低收入家庭，其中 50,000 美元將首次直接發放給各年齡段的退伍軍人。該等支票將從今夏開始透過退伍軍人機構發放，並依據距離合乎條件之農貿市場的遠近。

「FreshConnect 支票」計畫旨在鼓勵領受人在參與計畫之農貿市場中使用其 SNAP 福利金，可為於參與計畫之農貿市場中花費的每 5 美元 SNAP 福利金額外提供 2 美元的激勵券。2013 年，在全州各地農貿市場中產生的 SNAP 銷售額超過 320 萬美元。除 SNAP 之外，FreshConnect 資助的專案旨在確保全體紐約州民眾，不論其收入如何，皆可獲得新鮮的果蔬，同時鼓勵接受其他營養激勵措施，如女性、嬰兒和兒童(WIC)水果與蔬菜支票(Fruit & Vegetable Checks)、農貿市場營養計畫(Farmers' Market Nutrition Program)支票，以及高級農貿市場營養(Senior Farmers' Market Nutrition)支票。

Chinese

州農業和市場部部長 Richard A. Ball 說：「身為一名農民，我讚賞州長 Cuomo 之 FreshConnect 農貿市場計畫所取得的成效，它可為農民和消費者等帶來利益。農戶們總是在尋求更好的機會來銷售其產品，而這些市場不僅一直非常棒，而且有益於紐約州的農業。藉助州長 Cuomo 及諸如 FreshConnect 等創新的激勵措施，地方食品可繼續流向全州。」

紐約州臨時和殘障補助辦公室(Office of Temporary and Disability Assistance, OTDA)主管 Kristin M. Proud 說：「FreshConnect 支票可增強 SNAP 領受人在農貿市場的購買力，同時讓他們有機會輕鬆地買到新鮮的當地農產品。透過藉更多管道提供價格實惠、營養健康的食品，該等農貿市場正在為貧困社區帶來積極影響，這既有益於消費者，又有益於農戶。」

Empire State Development 總裁、執行長兼會長 Kenneth Adams 說：「為繼續發展紐約州的農業並支援我們的本地農民，州長的 FreshConnect 農貿市場計畫至關重要。該計畫的擴大將會為本州的農產品創造新的市場機會，推動經濟發展和就業創造，同時可確保整個紐約州皆可獲得新鮮、健康的本地食品和產品。」

紐約州農貿市場聯盟(Farmers' Market Federation of New York)執行董事 Diane Eggert 說：「藉助州長 Cuomo 的 FreshConnect 計畫，農貿市場可實現其向所有不同收入之消費者提供新鮮、健康本地食品的目標。該等補助金有助於農貿市場利用 SNAP 計畫，讓全州低收入社區中的消費者能夠在農貿市場中使用其 SNAP 福利金。FreshConnect 計畫為所有人實現了雙贏：消費者擁有更健康、實惠的食品選擇，農戶則贏得了新的消費群。」

FreshConnect 計畫係州長 Cuomo 之「Farm New York」計畫中的第一步，而後者致力於對本州經濟的重要支柱 - 農業進行投資。欲知詳情，請造訪 <http://freshconnect.ny.gov/>。您亦可在[這裡](#)觀看 OTDA 的「Eat Better For Less」視訊。

資金獲得者的概要如下：

Bellevue Preservation, Inc., Schenectady, \$3,500: 該專案將會讚助並經營 Schenectady 的 Bellevue 社區中的 Bellevue 農貿市場。

Foodlink, Inc., Rochester, \$10,000: 該專案包括精簡目前的農場站選擇以提升效率；提供一項青年勞動力發展計畫（與 Rochester 市青年服務局合作）；及針對 FreshConnect 支票(FCC)開展一項行銷推廣活動。

South Wedge Planning Committee, Inc., Rochester, \$10,000: Westside 農貿市場本地採購擴展專案將會組織並建立一處合作式農場站，為消費者擴大獲得當地產品之管道，並為無法親自參與計畫之農戶創造機會來銷售其產品。另會制定新的行銷推廣計畫來吸引家有年幼孩子的低收入家庭。

Philmont Beautification, Inc./Philmont 農貿市場計畫, Philmont, \$9,760: 該專案將會制定、實施和擴大現有的行銷和溝通策略，從而支援 Philmont 農貿市場與由 Philmont Market and Café

Cooperative (Philmont 村中的一家直銷生產者/消費者食品合作社) 所經營的農貿市場之間的合作。該專案將會從五月至十二月，增加農貿市場的開業天數以包括週五、週六和週日，從而為紐約州農戶創造機會來銷售產品。

Council on the Environment, Inc (經營名稱為 GrowNYC)，**紐約市，\$10,000:** GrowNYC 將會於南布朗士經營一處青年市場農場站，為該地區提供新鮮、實惠的農場產品，為青年人提供就業訓練，並讓地區農戶能夠透過批發來打入服務水平不足的市場。

Myrtle Avenue Revitalization Project LDC (MARP)，**紐約市，\$10,000:** MARP 將與 GrowNYC 合作，利用社區宣傳策略及與為低收入居民和居民協會提供服務之地方組織的關係來增大在 Fort Greene Park 綠色市場和衛星市場的參與率。

Corbin Hill 食品專案，**紐約市，\$10,000:** Corbin Hill 食品專案可透過 *Farm Share* 計畫在紐約農戶與紐約市的低收入群體之間建立聯繫。藉助該計畫，個人和家庭可採購於上州設施中聚集的產品。

BronxWorks，**紐約市，\$10,000:** 該專案會經營為布朗士 Morris Heights 和 University Heights 社區提供服務的 Heights 社區農貿市場，同時開展烹飪展示、農貿市場之旅、健康工作室等活動，並將農場產品併入 BronxWorks 的食品儲藏室計畫和團體用餐計畫。

Cypress Hills Local Development Cooperation，**紐約市，\$10,000:** 該專案將會繼續經營 Cypress Hills 青年市場，並安裝永久照明燈來改善市場安全。另會購買大型促銷橫幅和音響系統，以宣傳市場及提升市場顧客的舒適度。同時亦會開展烹飪展示和社區宣傳活動。

Harlem State Office Building (125th Street)，**紐約市，\$10,000:** 作為 FreshConnect 計畫的旗艦市場，125th Street 市場正步入其第四年。今年，該市場將會重點對社區中的其他團體開展宣傳，以讓那些無法充分獲得新鮮產品和食品之個人能夠更方便地獲得該等物品。

Willsboro 鎮，**Willsboro，\$10,000:** 該專案將會為 Willsboro 農貿市場搭建一座永久性的展示棚。

Greater Watertown 州北部商會，**Watertown，\$10,000:** 該專案將會設立兩個帶薪的兼職職位來協助市場經理、農戶和提供商來改善 Watertown 農貿和工藝品市場。由於 SNAP 福利金兌換量的增加，將會購買更多的 EBT 機器放在市場末端的對面。

Tompkins County Cornell Cooperative Extension (CCE)，**Ithaca 及週邊社區，\$10,000:** 該專案包括推廣和發放 5 美元的 Healthy Bucks，以激勵低收入居民在週邊的鄉村農貿市場進行兌換。Healthy Bucks 將會在食品儲藏室、低收入住戶中心、DSS、WIC 診所，及其他低收入居民的集中地區發放。

Chenango County CCE，**Norwich，\$10,000:** 該專案將會為 Chenango 郡及 Otsego 西部各郡中的農戶和手工藝人建立 Bull Thistle 農貿市場，為供應商打造一個盈利性好且高效的場所來銷售其產品及拓展客戶。

Chinese

Jamestown Renaissance Corporation, Jamestown, \$1,350: Downtown Jamestown 農貿市場將會針對該農貿市場的三項主要功能設立商務級帳篷：1) 一頂帳篷用於 EBT 機器和 SNAP 資訊展示；2) 一頂帳篷用於食品製備和儲存展示；3) 一頂帳篷用於公眾宣傳活動。

Fredonia 農貿市場, Fredonia, \$8,000: 「農場新鮮食品援助計畫」(Farm-Fresh Food Assistance Initiative)將會經營 Fredonia 農貿市場，同時開設面向低收入居民的廣泛的社區宣傳和教育工作室，總體目標是增加該市場中的所有營養福利券的使用量，並支援紐約州的農場。

Massachusetts Avenue Project (MAP), Buffalo, \$10,000: 該專案將會經營面向 Buffalo 低收入居民的 MAP Growing Green 流動市場（建於 2009 年）。十二位訓練有素的青年僱員將會經營該流動市場，在 8 處農場站銷售來自 MAP 都市農場及紐約州 Alden 中 Oles 家庭農場的食品。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov

紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418